

Transcripción - La voz pasiva

Teacher: Entonces empezamos con pasivo o en inglés, the passive voice.

Subject: The passive voice.

Teacher: Yeah, y lo utilizamos cuando tienes la culpa.

Subject: ¿Ah?

Teacher: O sea, las empresas lo utilizan para no, porque tenemos voz activa y voz pasiva. Y voz activa es como: "I sold it".

Subject: I sold it.

Teacher: I sold the red car.

Subject: I sold it.

Teacher: I sold the red car. Now, imagine that the red car, it's really bad.

Subject: Yeah.

Teacher: It breaks down, the windows don't work, the lights are broken and then you would not say: "I sold it".

Subject: Yeah, you don't feel happy with this saying.

Teacher: Exactly, and the customer... So the customer phones up and he says: "Hey listen, this red car it's really bad, it's broken it doesn't work" and then you would say: "The car was sold by our company." You know what I mean?

Subject: Yeah.

Teacher: Like not my problem. This is, this is, this is why we use the passive voice, it kind of deflects or...

Subject: Or escape.

Teacher: Yeah, yeah. It's an interesting, it's worth understanding because it can help you. Ok, right, so el informe fue hecho por un amigo mío.

Subject: Yeah, the report was do? No, was did? No, was...

Teacher: Utilizamos el participio entonces tenemos "Do" presente, "Did" pasado y tercera columna participio es...

Subject: Do, did, does? no.

Teacher: Done, D-O-N-E.

Subject: Ah, done.

Teacher: Done, done.

Subject: Like done?

Teacher: Done, hecho.

Subject: Ya.

Teacher: So, el informe fue hecho, el informe fue hecho por un amigo mío.

Subject: The report was done by a friend, by my friend.

Teacher: Yeah sure or a friend of mine.

Subject: A friend of mine?

Teacher: A friend of mine, un amigo mío.

Subject: Yeah, sounds better.

Teacher: Yeah por mi amigo.

Subject: Yeah.

Teacher: By my friend pero da igual porque significa lo mismo, pero sí que decimos en inglés un amigo mío es a friend of mine.

Subject: A friend of mine. Sounds weird...

Teacher: Yeah so like...

Subject: Sounds beautiful, a friend of mine.

Teacher: Same thing, same thing. El informe, the report...

Subject: The report was...

Teacher: It's really bad. Ok.

Subject: Ah, the report it's bad.

Teacher: Yeah, and then your boss says: "Who did this report." And you say: "The report was done by a friend of mine".

Subject: And you can say: "Me no?"

Teacher: Not me.

Subject: Not me.

Teacher: Not me, not me.

Subject: Not me.

Teacher: And then your boss says: "Who?" And you say: "A friend of mine".

Subject: A friend of mine.

Teacher: Who? And you say Chema.

Subject: Chema?

Teacher: I don't know, I don't know.

Subject: The report was done for a friend of mine.

Teacher: Has dicho "For a friend of mine"

Subject: Ah no, the report was done... Fue hecho...

Teacher: By.

Subject: By, by.

Teacher: By.

Subject: By a friend of mine.

Teacher: En este caso "Por" es "By." Cuando utilizamos voz pasiva siempre decimos está hecho por..."

Subject: Yeah.

Teacher: Y el por es "By".

Subject: Vale, for sería para algún motivo ¿no?.

Teacher: Y... Para algún motivo. Yeah, exactly, exactly. Pulp Fiction fue dirigido por Quentin Tarantino.

Subject: Ya. Ya. Pulp fiction was direct, directed it?

Teacher: Correct.

Subject: Was directed it by Quentin Tarantino.

Teacher: Perfect. Está hecho.

Subject: It's done?

Teacher: Perfect.

Subject: Ah no, was done. It's done.

Teacher: It's done. Está hecho, está hecho.

Subject: Yeah, but this is also a passive voice?

Teacher: That's passive voice, está hecho. It is done. Fue hecho, it was done. Está hecho, it is done.

Subject: Ya.

Teacher: Y la pregunta: "¿Está hecho?"

Subject: It is done? No, Is it done?

Teacher: Perfect, yeah.

Subject: ¿Está hecho?

Teacher: ¿Está hecho? Está hecho por software.

Subject: It's done by software?

Teacher: Exactly, very good. Ok, negative. No está hecho.

Subject: Negative. It isn't done?

Teacher: Correct, perfect. No fue hecho.

Subject: It wasn't done?

Teacher: Ok, no fue hecho. El coche no fue hecho por un fabricante español.

Subject: The car wasn't done by a Spanish manufacturer?

Teacher: Very good. Interestingly, hecho puede ser dos palabras: "Done" o...

Subject: Done o...

Teacher: Porque hacer son dos palabras en inglés.

Subject: Make o?

Teacher: Exactly.

Subject: Ya.

Teacher: So.

Subject: Ya.

Teacher: Un coche está hecho en inglés.

Subject: Yeah it's like make.

Teacher: It's made, yeah yeah.

Subject: Make or made.

Teacher: Yeah, so el coche no fue hecho por un...

Subject: The car wasn't made.

Teacher: Very good.

Subject: Made.

Teacher: Exactly, made.

Subject: Made, no?

Teacher: Participle

Subject: Participle but it is the same, no?

Teacher: Yeah.

Subject: Made, make it is...

Teacher: Make.

Subject: Make?

Teacher: Make, made, yeah.

Subject: Make is the infinitive and made it is the participle.

Teacher: Exacto. Very good, muy bien.

Subject: Ya. This is the reason that in the clothes always put made in, no?

Teacher: Made in China, made in...

Subject: Hecho en... Hacido.

Teacher: Yeah. Hacido. Hacido, ese está hacido en...

Subject: Typical of English people.

Teacher: Hacido. Los ingleses dicen: "Hacido"

Subject: No, no. I don't know, hacido. Why can just we say: "Ponido, hacido"

Teacher: Ponido, rompido.

Subject: Es gracioso, sí.

Teacher: Yeah, when I was teaching little children, a little three years old girl, she said: "Está rompido" está roto. And, ok. Errores fueron hechos.

Subject: ¿Errores fueron hechos?

Teacher: Yeah.

Subject: Eso es... Errores fueron hechos.

Teacher: Yeah.

Subject: No suena muy bien.

Teacher: No suena bien.

Subject: Doesn't sound...

Teacher: ¿Qué contestas? El contexto es que...

Subject: ¿Se cometieron errores?

Teacher: Se cometieron errores.

Subject: Podría ser.

Teacher: Sí.

Subject: Sí, vale. Se cometieron errores. Se cometieron errores. Failures or mistakes...

Teacher: Mistakes.

Subject: Mistakes?

Teacher: Yeah.

Subject: Mistakes was done? No, fueron hechos sí, was done?

Teacher: Con mistake siempre make.

Subject: Ah ok. Mistakes was made.

Teacher: Has dicho: "Mistakes" plural. Was, singular.

Subject: Ah, mistakes were, were made.

Teacher: Yeah. Mistakes was made.

Subject: It is sound, sounds right in English.

Teacher: Sí, sí por eso...

Subject: Like se cometieron errores.

Teacher: Por eso lo tengo escrito aquí en una traducción de inglés que errores fueron hecho, pero se cometieron errores. ¿Cómo se dice: "Es verdad que se cometieron errores"?

Subject: It's, ya va es verdad que sí, se cometieron errores. It's true that were, it's true that were made mistakes.

Teacher: Has dicho: "Were made mistakes" pero es "Mistakes were"

Subject: Ah mistakes it's este, como el nombre ¿No?

Teacher: Yeah, yeah, yeah.

Subject: Mistakes were made.

Teacher: Es verdad.

Subject: It's true that mistakes were made.

Teacher: It's true that mistakes were made, it's true that mistakes were made. Can you say that?

Subject: It's true that mistakes were made.

Teacher: It's true that mistakes were made. Es verdad que se cometieron errores pero lo vamos a arreglar.

Subject: It's true that mistakes were made but we are going to correct?

Teacher: Fix.

Subject: Fix. Fix.

Teacher: Fix it.

Subject: Fix it.

Teacher: Or fix them, possible.

Subject: Yeah.

Teacher: This is incredibly passive.

Subject: Yeah.

Teacher: So, when your boss says you we have a problem and you say: "It's true that mistakes were made" not my problem, not my fault. It was us, not me. You know, not me.

Subject: Yeah, yeah, yeah

Teacher: This is the passive voice, this is what we do with passive voice. ¿Cómo se dice en inglés: "Fue enviado ayer"?

Subject: Fue enviado ayer, it, it was send it yesterday?

Teacher: Has dicho: "Send it"

Subject: Send it? No. Ah sent, sorry.

Teacher: Good, good, good.

Subject: Fucking irregulars. It was sent yesterday.

Teacher: It was send yesterday. ¿Cómo se dice: "Lo envié ayer"?

Subject: Lo envié ayer. It was...

Teacher: No.

Subject: No. ¿Lo envié ayer?

Teacher: Yeah.

Subject: Yo ¿No?

Teacher: Yeah.

Subject: I...

Teacher: Yo envío...

Subject: I was?

Teacher: I sent.

Subject: I sent?

Teacher: Yeah.

Subject: Yesterday. I sent it? Yesterday.

Teacher: I sent it.

Subject: I sent it?

Teacher: Yeah. I sent it yesterday.

Subject: I sent it yesterday, ok.

Teacher: ¿Ves la diferencia entre: "I sent it yesterday" and "It was sent yesterday"?

Subject: Yeah.

Teacher: Aun quieres tú...

Subject: Fue enviado ayer, o sea es como que, yo me desentiendo de la acción, yo no estoy ahí.

Teacher: Sí.

Subject: Aunque yo sé que puedo estar.

Teacher: Aun quieras estar que lo enviaste.

Subject: Lo hice in the name of my company, no? Or something like that.

Teacher: Yeah. It deflects attention.

Subject: Yeah, for example in the world it was kill them, no?

Teacher: Again?

Subject: It wasn't kill them.

Teacher: It wasn't kill them.

Subject: Nosotros no los matamos, ¿no? o sea...

Teacher: Otra vez, nosotros no...

Subject: Los matamos.

Teacher: Los matamos.

Subject: It.

Teacher: Sí.

Subject: It wasn't, no we, we wasn't kill them, no?

Teacher: Kill them. En este caso es: "We didn't kill them".

Subject: We didn't kill them.

Teacher: Yeah.

Subject: Yeah. No estaban matados por nosotros.

Subject: Yeah...

Teacher: Is, es el pasivo, es la voz pasiva. Which is it they weren't killed by us.

Subject: Yeah. No sé quién pero...

Teacher: I don't know. Espero que no tengas que utilizar esta frase.

Subject: No, no, no.

Teacher: Por el momento. ¿Fue matado?

Subject: ¿Fue matado?

Teacher: Yeah.

Subject: He?

Teacher: Yeah.

Subject: He was killed.

Teacher: He was killed.

Subject: He was killed.

Teacher: He was killed.

Subject: killed.

Teacher: He was killed or she was killed, fue...

Subject: She was kill.

Teacher: ¿Fue matada?

Subject: Fue matada.

Teacher: Ah ok, she was killed, fue matada. He was killed.

Subject: No te digo nada y te lo digo todo.

Teacher: Azúcar está hecho en Perú.

Subject: Sugar, sugar was made? Wasn't, no, was made, fue hecho en Perú ¿No? O está hecho

Teacher: Está hecho.

Subject: In present?

Teacher: Sí. ¿No?

Subject: Ya. Sugar, sugar it's made in Peru.

Teacher: Good.

Subject: Azúcar está hecho en Perú.

Teacher: Los coches están hechos en la China.

Subject: The cars are made in China

Teacher: China, good. Oh, has dicho: "The cars?"

Subject: The cars.

Teacher: Yeah, en inglés si empiezas con un nombre como...

Subject: The car.

Teacher: El azúcar, las mujeres, los coches no decimos "Las" ni "Los".

Subject: Ya. In Spanish?

Teacher: In Spanish, yes.

Subject: El azúcar o los coches, sí.

Teacher: Yeah.

Subject: Ok, cars was made in China.

Teacher: No.

Subject: No. Cars are made in China.

Teacher: Yes, good. ¿Ves que yo he dicho: "Azúcar está hecho en Perú"

Subject: Yeah, it's bad.

Teacher: Pero es...

Subject: We need to fix it.

Teacher: Yo el profe.

Subject: Él, el azúcar.

Teacher: El azúcar está hecho en Perú, ok, muy bien. Nací en España.

Subject: I was born in Spain?

Teacher: Yeah.

Subject: I was born in Spain.

Teacher: Yeah, eso en inglés utilizamos la voz en pasiva.

Subject: I was or I were?

Teacher: I... ¿Qué piensas tú?

Subject: I were, no? Were is?

Teacher: Plural.

Subject: Plural?

Teacher: Yeah.

Subject: Ah ok. I was born.

Teacher: Si tienes gemelo dirías...

Subject: Yeah, we was born, no. we were born.

Teacher: Yes!

Subject: We were born?

Teacher: Yeah.

Subject: No, were we born?

Teacher: Were we born in Spain?

Subject: Google.

Teacher: When in Spanish "Nací en España" es la voz activa.

Subject: Yeah.

Teacher: Pero eso es interesante porque tú qué hiciste, nada. Saliste, era tu mamá que ha hecho todo el trabajo.

Subject: Yeah.

Teacher: Bueno, interesante. Él nació en Madrid.

Subject: He was born in Madrid?

Teacher: Good, good, good.

Subject: He was born in Madrid.

Teacher: Y Dali fue nacido, Dali nació en Barcelona.

Subject: Dali? Dalí?

Teacher: Dalí. Perdona, Dalí.

Subject: Dalí was born in Barcelona.

Teacher: Very good.

Subject: Dalí was born...

Teacher: Very good. Y ella nació en Valencia.

Subject: Was she born in Valencia?

Teacher: Very good, muy bien.

Subject: Was she born in Valencia?

Teacher: Excellent, very good. Pero fue encontrado en Cairo.

Subject: He was found in Cairo.

Teacher: ¿Quién? Who?

Subject: Who? He.

Teacher: Yeah.

Subject: He was born no, he was found in Cairo

Teacher: He was found in Cairo. I don't know who.

Subject: I don't know who.

Teacher: Bueno da igual.

Subject: Who is he, no?

Teacher: Yeah, who is he. No sé, quién quién, quién lo habrá encontrado en el Cairo.

Subject: Ah I don't care. You know?

Teacher: Muy bien, sí.

Subject: I don't know, sorry.

Teacher: Me da igual.

Subject: I don't care and I don't know. Somebody was found in the Cairo?

Teacher: Very good, somebody it was found in Cairo. Excellent.